

# 's Rittner Böt'l

Monatszeitschrift am Ritten - 20. September 2020 - Heft 252 - 38. Jahrgang seit 1983

Erscheinungsdatum am 20. des Monats - Redaktionsschluss am 5. des Monats - Anzeigenschluss am 10. des Monats | Tel. 335 8124000 - Fax 0471 357080  
ritten@boetl.net - www.boetl.net | Jahres-Abo Inland = 36,00 € | **ABO-AKTION:** Oktober 2020 bis Dezember 2021 = 39,00 € | Ausland sowie alle Abo-Infos siehe Seite 3 + 46 | Einzelheft 3,50 €



Foto vom Ratssaal:  
Siegfried Treibenreif

## Mitentscheiden!

Gemeinderatswahlen  
und Referendum am 20. und 21. September

Seite 2



S. 26

### Unwetter

Hunderttausende Euro Schäden



S. 18

### Der „Neue“ am Rittner Horn

„Toni's“ sagenhaftes Reich



S. 24

### Musikalische Klänge

Oberbozner Orgelkonzerte

# Wahl des Bürgermeisters und der Gemeinderäte und Verfassungsreferendum

**Ritten** – Am 20. und 21. September findet die Direktwahl des Bürgermeisters und des Gemeinderates sowie das bestätigende Verfassungsreferendum zwecks Kürzung der Anzahl der Parlamentarier statt.

Um an der Wahl teilnehmen zu können, müssen die Wähler im Besitz eines **persönlichen Wahlausweises** sein, welcher zusammen mit einem **gültigen Personalausweis** vorgelegt werden muss.

All jene Wähler, die von der Gemeinde noch keinen Wahlausweis erhalten haben (wegen Volljährigkeit oder aufgrund eines kürzlich erfolgten Wohnsitzwechsels), können diesen im Gemeindevahlamt (Rathaus / Parterre) abholen. Der Wahlausweis der vorherigen Wohnsitzgemeinde muss mitgebracht und abgegeben werden.

Bitte kontrollieren Sie, ob auf Ihrem Wahlausweis noch genügend freie Felder vorhanden sind. Sollten keine Felder mehr frei sein, stellt Ihnen das Wahlamt in der Gemeinde Ritten, nach Vorlage des alten vollständig abgestempelten Wahlausweises, einen neuen Wahlausweis aus.

Wer seinen Wahlausweis verloren hat, kann im Gemeindevahlamt ein Duplikat anfordern.

Das Wahlamt der Gemeinde ist von Montag bis Freitag von 8 bis 12:30 Uhr und am Mittwoch auch von 15 bis 18 Uhr geöffnet. Aufgrund dieser Wahlen ist das Wahlamt auch am Freitag und Samstag, **18. und 19. September**, durchgehend von 9 bis 18 Uhr, am **Sonntag der Wahl von 7 bis 23 Uhr** um am **Montag der Wahl von 7 bis 15 Uhr** geöffnet.

Da die Wahlen in einer schwierigen Zeit stattfinden, werden die Wähler dazu aufgerufen, sich an die geltenden Covid 19-Bestimmungen zu halten und demzufolge die Wahllokale **nur mit Maske** zu betreten und stets die **Sicherheitsabstände von mindestens einem Meter** einzuhalten.

Es liegt in der Verantwortung eines jeden Wählers, sich an folgende Präventionsgrundregeln zu halten und bei folgenden Gegebenheiten **nicht** zur Wahl zu gehen: (1) bei Symptomen einer Atemwegsinfektion oder einer Körpertemperatur von über 37,5 Grad Celsius; (2) in den letzten 14 Tagen vor der Wahl in Quarantäne oder häuslicher Isolation gewesen zu sein; (3) in den letzten 14 Tagen vor der Wahl Kontakt mit positiv auf das Virus getesteten Personen gehabt zu haben.

Es wird darum gebeten, sich bei der Stimmabgabe an die vorgegebenen Richtlinien und Anweisungen des Wahlpersonals zu halten.



## Wählen gehen!

### Wann kann gewählt werden?

Die Wahllokale sind am Sonntag von 7 bis 23 Uhr und am Montag von 7 bis 15 Uhr geöffnet. Die Auszählung der Stimmen beginnt am Dienstag, 22. September, um 9 Uhr.

### Wo kann gewählt werden?

Grundschule **Atzwang** (Sektion 5); Grundschule **Lengstein** (Sektion 4); Grundschule **Oberbozen** (Sektion 2); Grundschule **Unterinn** (Sektion 3 und 8); Grundschule **Wangen** (Sektion 6); Mittelschule **Klobenstein** (Sektion 1 und 7)

### Was ist mitzubringen?

Wahlausweis, Identitätskarte und Mundschutz

WAHLAMT DER GEMEINDE

[www.ritten.eu](http://www.ritten.eu)

## Listen und Kandidaten

### Südtiroler Volkspartei

Lintner Paul  
Fauster Josef (Pepi)  
Fink Armin  
Fink Christian  
Fulterer Julia  
Gänsbacher Stefan  
Goss Ramoser Walburga  
Hermetter Josef  
Holzner Gimbel Bettina  
Kelder Roland

Mair Lukas  
Mayr Julius  
Mittelberger Cecilia  
Oberrauch Martin  
Öhler Alexander  
Prast Kurt  
Rottensteiner Erich  
Schweigkofler Hermann  
Spögler Manfred  
Vieider Mara  
Vigl Alfred  
Wenter Franz

### Verdi-Grüne-Vörc

Angerer Karl  
Kienzl Judith  
Gamper Michael (Mike)  
Simoni Silvia  
Mayr Hanno  
Rampazzo Renzo  
Torggler Michael (Toggi)  
Vignoli Gianluca

# Schlachthoferweiterung steht an

Klobenstein – 10., 19., und 28. August 2020

## **Umbau und Sanierung Grundschule Oberinn: Vergabe von Arbeiten**

Die Sanierungsarbeiten in der Grundschule sollen im Zeitraum Juni 2020 bis August 2021 durchgeführt werden, weshalb in diesem Zeitraum das Grundschulgebäude nicht genutzt werden kann und es deshalb notwendig ist, eine Containeranlage zu errichten. Diese muss an das Stromnetz angeschlossen werden. Der Auftrag für die entsprechenden Elektrikerarbeiten wurde an die Firma **Roland Haller** vergeben (5.574,20 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer). Bei der Sanierung der Grundschule müssen private Grundstücke besetzt werden, weshalb ein Teilungsplan erforderlich ist, um die nötigen Flächen zu erheben und abzulösen. Diesen Auftrag hat **Geom. Siegfried Graf** erhalten (800,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

## **Grundschulen und Mittelschule: Lieferung von Einzel-Schülertischen**

Aufgrund der aktuellen Bestimmungen zur Eindämmung der Verbreitung des Virus COVID-19 und um die Vorgaben für die Wiederaufnahme des Präsenzunterrichts an den Grundschulen und der Mittelschule erfüllen zu können, ist es notwendig, 180 Einzel-Schülertische anzukaufen. Der Ausschuss beschloss, damit die Firma **Trias OHG** zu beauftragen (27.900,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

## **Festlegung der Kindergartengebühren für das Schuljahr 2020/2021**

Im Schuljahr 2019/2020 wurde eine Monatsgebühr für den Besuch der Kindergärten der Gemeinde Ritten von 64,00 Euro festgelegt. Der Ausschuss beschloss, diese Gebühr auch für das heurige Kindergartenjahr beizubehalten. Gleichzeitig wurden verschiedene Reduzierungen und Ausnahmegenehmigungen festgelegt.

## **Anschluss an das Fernheizwerk der Fraktionen Oberinn und Lengstein: Ausarbeitung einer Machbarkeitsstudie**

Aufgrund von verschiedenen Anfragen von Bürgern der Fraktionen Oberinn und

Lengstein für die Wärmeversorgung mittels Biomasseanlagen soll eine Machbarkeitsstudie ausgearbeitet werden. Dazu muss eine Wärmebedarfsermittlung, Beurteilung der Wärmeabnehmer nach wirtschaftlichen Gesichtspunkten, Vordimensionierung und Kostenschätzung von Fernwärmenetz und Übergabestationen, Festlegung der notwendigen Heizleistung und Kostenschätzung für die Heizwerke, Berechnung des Brennstoffbedarfs und eine Wirtschaftlichkeitsanalyse erstellt werden. Diesen Auftrag hat **Dr. Ing. Hannes Hepperger** erhalten (2.364,44 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

## **Umbau und Erweiterung des Schlachthofes: Vergabe von Arbeiten**

Für die Realisierung dieses Bauvorhabens wurden verschiedene Arbeiten vergeben: Baumeisterarbeiten an die Firma **Stueferbau GmbH** (116.614,44 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer); Bodenbeläge an die Firma **O-Keramik des Jürgen Obkircher OHG** (32.318,50 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer); Schlachthoftechnik an die Firma **Simatec KG** (36.890,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer); Kältetechnik an die Firma **Winkler GmbH** (27.586,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

## **Austausch Gehsteig-Randsteine in Wolfsgruben, Oberbozen, Handwerkerzone Klobenstein**

Zahlreiche Teilstücke der Gehsteig-Randsteine in Wolfsgruben, Oberbozen und in der Handwerkerzone Klobenstein sind im letzten Winter wegen der Durchführung der Schneeräumung stark beschädigt worden und müssen ausgetauscht werden. Diesen Auftrag hat die Firma **Jakob Fulterer KG** erhalten (12.140,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

## **Absenkung Gemeindestraße Siffian: Vergabe der Arbeiten**

Aufgrund der starken Niederschläge im November 2019 ist es zu einer Absenkung der Siffianer Straße beim Rösslerbach gekommen. Für die öffentliche Sicherheit ist es unbedingt notwendig, Absicherungs- und Wiederherstellungsarbeiten durchzuführen, weshalb verschiedene Firmen zur Abgabe eines Angebotes eingeladen wurden. Den Zuschlag erhielt die Firma

**R&B OHG des Franz Josef Reichsigl und Christian Benetti**, nachdem sie das günstigste Angebot vorgelegt hat (22.843,52 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

## **Sanierung Straße Maria Himmelfahrt nach Doppelbauer: Vergabe der Arbeiten**

Für die Realisierung dieses Bauvorhabens hat die Gemeinde neun Firmen eingeladen, ein Angebot vorzulegen. Fünf Firmen haben sich an der Ausschreibung beteiligt, wobei die Firma **Rewi Bau KG des Erwin Windegger** das günstigste vorgelegt und deshalb den Auftrag erhalten hat (163.547,79 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

## **Erneuerung der öffentlichen Beleuchtung im Karl-Schönherr-Weg, Michael-Gamper-Weg und Am Bahnhof in Klobenstein: Vergabe der Elektroarbeiten**

Für die Erneuerung der öffentlichen Beleuchtung auf diesen Teilstücken muss eine Elektrikerfirma beauftragt werden. Dazu wurden verschiedene Firmen zur Abgabe eines Angebotes eingeladen. Der Auftrag wurde an die günstigste Firma **Roland Haller** vergeben (28.248,53 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

## **Durchführung von Waldverbesserungsarbeiten in den Gemeindewäldern**

Der Waldwirtschaftsplan 2012/2021 sieht verschiedene Waldverbesserungsarbeiten wie Aufforstung Pflanzen, Pflegemaßnahmen und Instandhaltung der Forstwege und Einzäunungen in den Gemeindewäldern der Gemeinde vor. Das **Forstinspektorat Bozen** hat ein Projekt betreffend die ordentliche Instandhaltung der Forstwege im Gemeindewald mit einem Gesamtkostenbetrag von 9.300,00 Euro ausgearbeitet, welches vom Ausschuss genehmigt wurde. Die Arbeiten werden von der Forstverwaltung durchgeführt und mit den Einnahmen aus den Pilzgebühren 2019 und dem Nettoerlös aus dem Holzverkauf 2019 finanziert.

Aus dem  
Gemeindeausschuss



# Baukonzessionen

Baukonzessionen



Ritten – 1. bis 31. August 2020

**Alois Ramoser:** 1. Abänderungsprojekt im Sanierungswege zum Abbruch und Wiederaufbau eines Weidestalles mit Heuschupfe in Mittelberg

**Gemeinde Ritten:** Projekt für den Umbau und die Erweiterung des bestehenden Schlachthofes in Klobenstein

**Toni Fink:** Projekt zur Restaurierung und internen Umgestaltung des landwirtschaftlichen Gebäudes in Wolfsgruben

**Nordbau Peskoller GmbH:** Projekt für die Errichtung eines Wintergartens am bestehenden Wohnhaus in Oberbozen

**Landgut KG des Heinz Lang:** 1. Abänderungsprojekt für die Errichtung einer Betriebswohnung samt Zubehörfächen in Unterinn

**Peter Brenner:** 1. Abänderungsprojekt zum Umbau und Erweiterung mit Teilabbruch und Wiederaufbau ab Decke über dem Erdgeschoss am bestehenden Wohnhaus in Oberinn

**Irmgard Walburga Rabanser, Christian Rottensteiner, Hansjörg Rottensteiner:** 1. Abänderungsprojekt für den Umbau und die Sanierung der beiden mittleren Wohnhausteile mit energetischer Sanierung und Erweiterung in der Erweiterungszone C/1 in Oberbozen

**Raimund Hofer, Harald Klotz, Barbara Prieth:** 2. Abänderungsprojekt für die Errichtung einer Außentreppe und in-

terne Umbauarbeiten sowie energetische Sanierung des Wohnhauses in Oberbozen

**Veronika Hager von Strobele, Michele Quaroni:** Projekt für die Wiedergewinnung und Sanierung Haus Bodeneegg in Klobenstein

**Gebhard Unterhofer:** Baukonzession für Restarbeiten für das Projekt zur Durchführung von Planierungsarbeiten am Wolfrainerhof in Mittelberg

**Rosa Bauer, Christian Ploner, Günther Ploner, Michael Ploner:** Projekt für den Abbruch und Wiederaufbau mit geringfügiger Standortverschiebung des Wohnhauses sowie Bau einer unterirdischen Garage als Zubehör zu den Wohnungen in Lengstein

**Maria Öhler, Luis Schrott:** Projekt für den Abbruch und Wiederaufbau des bestehenden Wohnhauses am Winklerhof mit Standortverlegung, Errichtung einer unterirdischen Garage als Zubehörfäche zur Erstwohnung sowie Errichtung einer Hangverbauung in Form von Zyklopenmauern und armierter Erde in Lengstein

**Markus Chiusole, Kurt Eccel, Marius Eccel:** Projekt zur energetischen Sanierung und Erweiterung eines Wohnhauses in Oberbozen

**Annamarie Braun, Robert Braun, Urban Braun:** 3. Abänderungsprojekt und Umschreibung der Baukonzession für die Durchführung von Bodenverbesserungsarbeiten und Ausbau von Feldwegen am Unterwieserhof in Unterinn

**Zimmerei Lintner OHG des Reinhard Lintner:** 1. Abänderungsprojekt für den Bau des Büro- und Wohngebäudes der Zimmerei Lintner in Klobenstein

**Verena Fink:** 1. Abänderungsprojekt für den Abbruch und Wiederaufbau der Heuschupfe in Klobenstein

**Grumeregg GmbH:** 1. Abänderungsprojekt zur internen Umgestaltung der

Gästezimmer und Privatwohnung in Oberbozen

**Markus Seebacher:** 1. Abänderungsprojekt und Erteilung der Baukonzession für den nicht vollendeten Teil der Bauarbeiten zur Erweiterung des Wohngebäudes in Unterinn

**Alminteressenschaft Ritten:** Projekt zum Einbau von sanitären Einrichtungen und Anpassung der Photovoltaikanlage auf der Saltner Hütte

**STA - Südtiroler Transportstrukturen AG:** Projekt für die Neugestaltung des Vorplatzes am Bahnhof in Klobenstein

**Nock GmbH:** Projekt für den Abbruch und den Wiederaufbau des Wohnhauses in Klobenstein

**Roland Haller:** Projekt zur Errichtung eines Handwerksbetriebes „Elektro Haller“ in der 3. Norderweiterung der Handwerkerzone in Klobenstein

*Bearbeitet von der BÖTL-REDAKTION*

## Mietwohnung

Die Gesuche um Zuweisung einer **Mietwohnung** können wie jedes Jahr in den Monaten **September** und **Oktober** bei der Gemeinde eingereicht werden.

Auskünfte und Gesuchsformulare sind im Meldeamt erhältlich oder können direkt von der Internetseite des Institutes für sozialen Wohnbau des Landes Südtirol unter [www.wobi.bz.it](http://www.wobi.bz.it) unter **Dienste & Mieter** heruntergeladen werden.



Foto BÖTL-Archiv

## Sitzung der Baukommission

Dienstag, 29. September  
(Einreichtermin verstrichen)



# Befähigungsnachweis für die Verwendung von giftigen Gasen

Ritten – September 2020. Auf Anordnung des Generaldirektors für Prävention des Gesundheitsministeriums werden alle Befähigungsnachweise für die Verwendung von giftigen Gasen, die im Zeitraum 1. Jänner bis 31. Dezember 2015 ausgestellt oder verlängert wurden, überprüft.

Inhaberinnen und Inhaber der zu erneuernden Nachweise müssen bis zum 31. Dezember 2020 beim Amt für Prävention, Gesundheitsförderung und öffentliche Gesundheit einen entsprechenden Antrag auf Erneuerung des Befähigungs-

nachweises, der einer Stempelsteuer in Höhe von 16,00 Euro unterliegt, einreichen. Dem Antrag müssen weiters der zu erneuernde Nachweis, eine Kopie des Personalausweises sowie ein Passfoto jüngeren Datums beigelegt werden.

Das Gesuch kann von der Internetseite [http://www.provinz.bz.it/de/dienstleistungen-a-z.asp?bnsv\\_svid=1003002](http://www.provinz.bz.it/de/dienstleistungen-a-z.asp?bnsv_svid=1003002) heruntergeladen oder im Lizenzamt der Gemeinde abgeholt werden.

Wird der Befähigungsnachweis nicht innerhalb der obgenannten Frist erneuert, verfällt er automatisch, was für den Inhaber bzw. die Inhaberin das Verbot der Verwendung giftiger Gase zur Folge hat.

Um wieder in den Besitz des Befähigungsnachweises zu gelangen, muss dieser erneut beantragt werden; zudem muss die obligatorische Prüfung noch einmal abgelegt werden.

Wer hingegen auf die Erneuerung verzichten möchte, teilt dies dem Amt für Prävention, Gesundheitsförderung und öffentliche Gesundheit schriftlich mit und legt dem Schreiben den Befähigungsnachweis bei.

Für weitere Informationen steht Elisabeth Plancher zur Verfügung: Tel. 0471 418054 oder [elisabeth.plancher@provinz.bz.it](mailto:elisabeth.plancher@provinz.bz.it)

SÜDTIROLER LANDESVERWALTUNG

## Standesamt

### GEBURTEN



**Matthias Ossanna**

2. August - Unterinn

**Leo Widmann**

15. August - Oberbozen

**Noel Rasom**

21. August - Klobenstein

**Willi Fink**

22. August - Mittelberg

**Lara Fink**

25. August - Klobenstein

**Matthias Ossanna**

2. August - Unterinn

### TODESFÄLLE



**Karl Mur  
Lommerer-Karl**

Wangen, 77 Jahre  
5. August - Ritten



**Amalia Wwe. Lun  
geb. Prast**

Klobenstein, 97 Jahre  
21. August - Ritten

**Dimitrov Tomislav**  
Klobenstein, 63 Jahre

11. August - Mazedonien



**Luise Wwe. Hermeter  
geb. Pichler  
Steinrös**

Wangen, 88 Jahre  
12. August - Ritten



**Josef Frötscher  
Schmied-Vater  
in Gebrack**

Klobenstein, 91 Jahre  
31. August - Ritten

### TRAUUNGEN



**Manuela Plunger und  
Thomas Graf**

7. August - Ritten

**Giuditta Vedovelli und  
Ruben Fratucello**

29. August - Ritten

# Woasch du schun?

## Was? Wann? Wo?

### 19. SEPTEMBER - SAMSTAG

#### Klobenstein

**Kleiner Bauernmarkt** | Parkplatz Kaiserau | 8:00 bis 12:00 Uhr | jeden Samstag

**Escape Room** | 10:00 bis 21:00 Uhr | Bahnhof Klobenstein (roter Platz) | täglich | für Jugendliche ab 14

**Unterwegs** mit den Alt-Tiroler Schmalspurbahnen | 11:00 Uhr | Bahnhof Klobenstein (Ziege) | Anmeldung im Tourismusbüro 0471 356100

**Countryfest** - Kinder- und Jugendturnier | 14:00 Uhr | Alpenranch Himmelreich

#### Lengmoos

**Ausstellung: Gottfried Stabler** | Montag bis Freitag 15:00 bis 18:00 Uhr, Samstag und Sonntag 10:00 bis 12:00 Uhr und 15:00 bis 18:00 Uhr | Kommende | bis 27. September | Siehe August-BÖTL Seite 60

#### Oberbozen

**Jazzmatinee** | 11:00 Uhr | Parkhotel Holzner | mit dem Wiener Duo „Die Strottern“ | Eintritt frei | begrenzte Teilnehmerzahl

### 20. SEPTEMBER - SONNTAG

#### Ritten

**Gemeinderats-Wahlen und Verfassungsreferendum** | 07:00 bis 23:00 Uhr | Weitere Informationen Seite 4

### 21. SEPTEMBER - MONTAG

#### Ritten

**Gemeinderats-Wahlen und Verfassungsreferendum** | 07:00 bis 15:00 Uhr | Weitere Informationen Seite 4

### 23. SEPTEMBER - MITTWOCH

#### Klobenstein

**Kleiner Wochenmarkt** | Parkplatz Kaiserau | 8:00 bis 12:00 Uhr | jeden Mittwoch

#### Lengmoos

**Rittner Trachten** - Einblick in 130 Jahre Trachtengeschichte | 16:00 bis 18:00 Uhr | Kommende | Mittwochs und freitags

### 25. SEPTEMBER - FREITAG

#### Klobenstein

**Tage der Architektur** Ein Streifzug durch Klobenstein | 14:00 bis 18:00 Uhr | Treffpunkt Bahnhof Klobenstein | Siehe August-BÖTL Seite 26

### 26. SEPTEMBER - SAMSTAG

#### Oberbozen

**Flohmarkt** der Vereinigung Tschernobyl | 09:00 bis 17:00 Uhr | Bahnhofplatz | Seite 25

### 28. SEPTEMBER - MONTAG

#### Klobenstein

**Mütterrunde** mit der Hebamme Julia Cappelletto | 15:00 bis 16:30 Uhr | Sitz des Elki | Weitere Veranstaltungen siehe Seite 33

#### Lengmoos

**Vollversammlung** Ritten Sport | 20:00 Uhr | Vereinshaus | Seite 38

### 2. OKTOBER - FREITAG

#### Ritten

**Geführte Wanderung** „Wein und Kastanie“ | 10:20 Uhr | Treffpunkt Bahnhof Lichtenstern | Anmeldung bis 17:00 Uhr am Vortag | Seite 19

### 3. OKTOBER - SAMSTAG

#### Oberbozen

**Eröffnung der Törggele-Saison** | 18:00 Uhr | Ebnicherhof | Mit Hofführung, Besichtigung des Kastanienhains, Törggele-Menü, Entzündung des Keschnfeuers | Nur auf Anmeldung 329 6085866

Alle Angaben ohne Gewähr - Mailen Sie Ihre Veranstaltungen innerhalb 10. des Monats an [ritten@boetl.net](mailto:ritten@boetl.net)

Diese Veranstaltungen und den Veranstaltungs-Newsletter finden Sie auf der Internetseite der Gemeinde und unter [www.boetl.net](http://www.boetl.net)

Sich **wiederholende Veranstaltungen** des Tourismusvereins und am Rittner Horn siehe [www.ritten.com](http://www.ritten.com) sowie in der Arena Ritten siehe [www.arenaritten.it](http://www.arenaritten.it)

#### Siffian

**Eröffnung der Törggele-Saison** | 19:00 Uhr | Biohof Rielinger | Mit Entzündung des Keschnfeuers, Weinverkostung | Nur auf Anmeldung 0471 356274

### 10. OKTOBER - SAMSTAG

#### Klobenstein

**Erweiterter Bauernmarkt** | Parkplatz Kaiserau | 8:00 bis 12:00 Uhr | Angeboten werden verschiedene Kunsthandwerk-Objekte

#### Lengmoos

**Jubiläums-Gottesdienst** für Jubelpaare | 10:00 Uhr | Pfarrkirche | KFS Lengmoos | anschließend Umtrunk im Vereinshaus | Seite 24

### 15. OKTOBER - DONNERSTAG

#### Klobenstein

**Hello Yellow** - die faire Banane im Rampenlicht | 15:00 bis 18:00 Uhr | Park der Mittelschule | Veranstaltet vom KFS Lengmoos/Klobenstein, Oberbozen und Unterinn | Die Veranstaltung entfällt bei Regenwetter | Seite 55

### 17. OKTOBER - SAMSTAG

#### Atzwang

**Herbstschau** des Kaninchenzuchtvereins KVS 7 Eisacktal | 09:00 bis 17:00 Uhr | Feuerwehrhalle | auch am Sonntag, 18. Oktober | Seite 22

### 18. OKTOBER - SONNTAG

#### Unterinn

**Frühschoppen** zum Erntedank | 10:00 bis 17:00 Uhr | Dorfplatz | Organisiert von der Bauernjugend | Für Musik, Speis und Trank ist gesorgt

# Abo-Aktion! - 3 Ausgaben gratis lesen!

Aktion gültig bis 15. Oktober



**15 Ausgaben lesen - 12 Ausgaben bezahlen**  
(endet automatisch im Dezember 2021)

**Von Oktober 2020 bis Dezember 2021 = 15 Ausgaben für nur**  
**36,00 Euro**  
(anstatt 45,00 Euro als Abo bzw. 52,50 Euro im Geschäft)

**Bankverbindung:** Raiffeisenkasse Ritten, 's Rittner Böt'l Abo-Verwaltung,  
Dorfstraße 7, 39054 Klobenstein / Ritten, **IBAN** IT 82 V 08187 58740  
000001030542 **SWIFT-BIC** CCRTIT2TRIT (Zahlungsgrund: Abo-Aktion)

**Das Abo kann auch im Meldeamt der Gemeinde bezahlt werden**

**Auslands-Abo:** bitte eine E-Mail an [ritten@boetl.net](mailto:ritten@boetl.net) mit dem Betreff  
„Auslands-Abo“ (Infos werden dann zugeschickt) bzw. anrufen unter 0039 335 8124000

**Wichtig:** Wenn Sie das BÖTL bislang noch nicht abonniert hatten, bitte unbedingt auch  
**Neukunde** als Zahlungsgrund angeben. Ansonsten Ihre bisherige **Abo-Nummer** angeben  
(diese erfahren Sie gegebenenfalls unter der Mobilnummer 335 8124000)

**Hinweis:** Wenn Sie das BÖTL bereits regelmäßig mit der Post erhalten, haben Sie die  
Zeitschrift schon bis zur Dezember-Ausgabe dieses Jahres bezahlt und finden dann in jener  
Ausgabe den ausgefüllten Zahlungsschein für das Jahresabonnement 2021 (= 36,00 Euro) vor.  
**In diesem Falle betrifft Sie das Angebot auf dieser Seite nicht.**